

ERO SOLO UN BAMBINO

**Ero solo un bambino
non dovevo morire,**

non volevo morire.

**Guardavo altri bambini
scheletriti, io risucchiato
non avevo più parole,
solo sguardi denutriti.**

**Dov'era mia madre,
dov'era!? Straziata,
sparita dentro una strada
nera. Mio padre ...**

**mio padre insultato,
preso a calci, fucilato.**

**Non avevo più lacrime,
non avevo più cuore,**

**ero inzuppato d'orrore,
la mani fredde il viso
unto d'innocenza,
abbandonato nel covo
della morte.**

**Ero solo
un bambino che voleva
cambiare il mondo ...**

**Sono diventato incenso
per gridare al mondo**

non lasciarti perire.

**Ero solo un bambino
non volevo morire,**

non dovevo morire ...

©Luigina Bigon

I WAS ONLY A CHILD

**I was only a child
I should not have died.**

did not want to die.

**Looking at other children
skeletons, I wasted away
without any words,
my stares wasting way.**

**Where was my mother,
where was she? Destroyed,
vanished in some black
street. My father ...**

**my father insulted,
kicked around, then killed.**

**I had no more tears,
I had no more heart,**

**I was soaked in fear,
cold hands, my face
dirty with innocence,
thrown into the teeth
of death.**

**I was only
a child who wanted
to change the world ...**

**I only turned into incense
howling to the world ...**

do not let me perish.

**I was only a child
not wanting to die,**

I did not have to die ...

© Luigina Bigon, *English translation*
by Adeodato Piazza Nicolai
All Rights Reserved.